

6. I TESTI DI POESIA

Ne *La grammatica del dialetto di Agosta* di G. Panimolle, c'è una ricca antologia con stornelli e poesie in un'interessante sezione intitolata *Poesie e laude*. Vi figurano alcune preghiere di **Agosta**, una per "L'aleme scordate" ed un'altra che si recitava prima di addormentarsi. In questo libro riportiamo, nel terzo capitolo, quella in uso a Roiate). Ne citiamo solo l'inizio: *A létto a létto me nne vô, / l'alema méa a Ddio la dò / la dò a Ddio e a San Gjuanni, / nnò al nimico che me nganni*. Notevole è una laude antica "La Passione di Cristo" (tramandata per iscritto dalla madre a Giuseppe Panimolle). Ne riportiamo solo la parte finale, in cui la Madonna risponde al figlio Gesù che la rimprovera di non avergli portato una goccia d'acqua:

Ji respese Maria: / – Se a ssa croce potesse saline / a zinna mmocca te olarà ficcane! / La sende unu 'e quigli giutèi, / sùbbitu corze co acitu e fèle. / Allora isse Cristu: / – Io so' transitu! / Sò transitu e crétome 'e murine, / no nmella scarnparagljò questa dine; / so' transitu e sendome a morte, / no nmella scarnparagljò questa notte! / Eppò isse a Ddio: / – Perdona tutti quandi – / volènnosenne ncélo còglj Sandi. / A passjone 'e Cristu è già finita: / se cenne fosse ppiù la icjarìa. / Ammè.

Panimolle riporta tre composizioni poetiche di Nazzareno Giuliani, tra cui un sonetto "A mutàta nò" in cui si racconta cosa può accadere, a causa della fretta e della cattiva illuminazione, quando si deve approntare un vestito nuovo per la festività della Madonna del Passo:

Pe' la Matòdda 'egl'otto, sa' comm'èra, / se reficéanu tutti 'a nò mutàta; / ccusi pur'io 'e Arzuli alla fiéra / 'e "djàru" certa pelle era crombàta. // Me ice i sartu: – na sittimanàta / me cce olarà, revé a viggilia a sera, / vè dòppo ke si l'àsena appagljàta. / Pasquà, sù, bbène spèra! // Ma io non pòtte própjo speràne / da un sartu che cocéa ...alla pecorara, / peché me fegge a festa recordàne!!! / E mméce 'e quelle méi alla giacchetta / 'n ge ji attaccà e maniche 'e n'ara? / Ke pòzza ji a ccàvagljù a 'na saétta!!!

(*mutàta*: vestito nuovo; "djàru": qualità di stoffa detta "pelle di diavolo"; ...*alla pecorara*: in maniera frettolosa e a lume di candela; 'n ge ji...: non gli attaccò alla giacca le maniche di un'altra?).

Pietro De Angelis è autore di *Sonetti austani*, una raccolta di sonetti su usi, costumi, tradizioni e personaggi di un'Agosta ormai sparita, dalla quale scegliamo *L'ammazzata e ju porco*:

Tira Frangi! Marià riggi gli a spalla! / Damme jafferaturu pe accorà! / I fusu addò stà? a paglia? l'acqua calla? / Ecc'a funi e jammero pe sparà! // che strilli! Che zambate! È na cavalla! / Riggila fòrte e no st'a chiacchiarà! / Basta! s'è mòrta! Potéte lassàlla! / Mìtt'a paglia che se po' nfocarà! // Che scrofa! Farà quaci du quindali! / Pe mi unu e meso quando s'è sfreddata! / Cumunque lo sendémo pe le scali! // Appenna che la saremo sparata, / senza batà agli chili e agli quindali / ce ne ficémo na bbèlla magnàta!

(*j'afferatu pe accorà*: lo stilo per macellare il maiale; *fusù*: zipolo per chiudere il foro

provocato dallo stilo per impedire la fuoriuscita del sangue; *jammero*: arnese di legno che si infilava nelle zampe posteriori della bestia per appenderla alle travi; *sparà*: aprire il ventre; *nfocarà*: appiccicare il fuoco; *sparata*: tolto le interiora)

Trenta poesie in dialetto di **Anticoli Corrado**, in quartine di endecasillabi (più raramente in terzine e in versi più brevi, settenari e quinari), di Antonietta De Angelis sono pubblicate sul pregevole sito www.scuolanticoli.com. Attraverso la loro lettura è possibile conoscere la vita e la storia del paese a partire dalla derivazione del nome (*Andicuri deriva dal latino: / Prima egli colli sta a significane / i cognome po' ce gliatu Corradino, / che abballe a Costa fracia stea abbitane*). Anticoli è *rinnomatu preché tè e femmene belle. / Pe' le statue che se veianu pe' Roma / au posatu e modelle andicurane* e per questo esso è stato *amatu e visitatu dagli artisti che ancora oggi ce vengono abbitane e ce fau parte*. Attraverso Anticoli la poetessa, con tocco naïf, ci conduce orgogliosa in una visita guidata:

A piazza elle Ville (Adda che piazza che tè i paese meo: / è longa e larga che te ce pò perde. / Quanno che arrivi dalla via Romana / te se presenta enanzi come gnen-te. / E la fontana pone... che tè mezzo / antica e bella... (...) Nugliu paese, se tu giri ecco attorno, / la tè 'na piazza rossa come questa.

Arrampicatu enanzi a Costa Fracia. Anticoli è pinu e scalette, e puru pinu e chiese, (...) Co' gliù castello che tirenno annanzi / è passatu pe' tante patronanze / e ancora oggi ce presenta 'a corte / come un museo moderno e ce apre e porte! / E nu, orgogliusi, gliù mostremo a tutti / penzenno a quantu au fattu gli avi nostri! Ed ecco e chiese andicurane, ad una ad una: Vistu paese meo tè sette chiese, / so' state costruite tempo fa: / ce sta Santa Vittoria co' San Pietro / eppò San Rocco co' la Trinità. // Abballe pe' Santiucciu alle scalette / a Madonna egliu Carmine ce sta / e prima egliu ponte, pe' lo pianu, / a Madonna egli Gigliu pò trovà. // 'Na bella cappelletta au costruitu. // Pure mezzo alla macchia, verso a Cona, / abbandona-ta preché sta lontanu: È la chiesetta e Santu Nicola.

Altro tema ricorrente nella sua poesia è quello degli oggetti d'uso domestico di una volta, rivisitati con nostalgia ora che sono stati riciclati in soprammobili; a partire dalla *conca* che una volta serviva

a carità l'acqua / preché avendro alle casi 'n ze tenea. / E femmene se la metteanu 'n capu / e la ieanu a piglià loco addò stea. // Mo 'nvece la tenemo pe' bellezza / preché è de rame, e fa bella figura / magari co' du' cardì o un mazzu e spighe / pe' revocane cucine a metitura.

I tigame e coccio è stato invece riciclato come contenitore delle piante grasse ed è lo stesso che

glià usatu nonna e doppo pure mamma / quanno se cucinea sopra alla racia. // Mello recordo quanno ce mettea / a cresciuta avendro, pe' levetà i frittegli / cotti alla fine agliu foco egli camminu / ch'era attizzatu spesso co' gli mmugli.

A cunnora (la culla di legno) infine, quella che serviva *pe' gli varzitti appena nati*, quella stessa che

mentre e femmene fileanu / e co' gliù peie proveanu a trettecalla / pe' pote' fa' addurmi vella criatura / cantennu pianu pianu a ninna nanna. // Chisà se la

bisnonna o pure nonna / se la so' tramandata pe' tenella, / mo' io mella retrovo alla cantina / e provo 'n po' e emozione già a veiella. / Pare 'n peccatu a rompe vello legno / che co' gliù tempo è pure tarulatu, / cucì la tengo accantonata loco / come se fosse... 'n pezzo e antiquariatu.

In antologia, è la poesia *I fiume Aniene*, che rapisce per la sua semplicità.

Arsoli. Nella seconda parte (pp. 79-97) del volume di Walter Pulcini *Il dialetto di Arsoli*, è raccolta un'antologia di componimenti poetici di cui il primo, di Anonimo, intitolato "La chiatta mea" risale con ogni probabilità all'Ottocento. Nella godibile poesia (che veniva recitata nei pranzi di nozze) la mamma della sposa mette in risalto le virtù della figlia:

La chiatta mea vale quandu pesa; / è bbèlla, procacciòla e faccennosa, / è na sandificèta che n za cosa, / che mmai de dì no qué non l'ajo ndesa. / E nonn'è comme tande che tte scasa; / vella laora sèmbre e mmai s'appusa, / che pe llo troppo laorà non g'è remasa. / Tutte le sere se fila quattro fusa; / prima de isse a letto rezzela casa; / beatu ju mammòccio che se lla spusa.

(*chiatta*: ragazza; *procacciòla e faccennosa*: attiva nel procurar tutto e laboriosa; *è na sandificèta che n za cosa*: è un'anima candida; *che mmai de dì no qué non l'ajo ndesa*: non l'ho mai sentita dire alcunché di male; *scasa*: manda in rovina; *non g'è remasa*: ridotta pelle e ossa; *fila quattro fusa*: riempie quattro fusi di canapa trasformata in filo; *rezzela casa*: rassetta la casa).

Di Tommaso Passeri, composto nel 1873, è il sonetto, molto ben costruito (è in antologia) "Per la principessa Francesca Massimo" la quale dimostrò la sua munificenza vendendo i suoi gioielli per realizzare l'asilo e la scuola di Arsoli.

Di Francesco Leggeri, sono riportati da Pulcini, cinque poesie. In "Le due liste" due ragazze cercano di convincere un arsolano a votare per la propria lista elettorale. Alla fine, per non scontentarle, ecco la sua risoluzione: *Ma domeneca lo sac'io comm'ha da fà / pe non sindì più sta vècchia e nnòva, / senza stacce tandu a repenzà, / piglio e ci gn'ò a tutt'e ddoa.* In "Marì preché", dell'aprile 1899, un innamorato abbandonato cerca di convincere la sua bella a ritornare da lui finché, disperato ma non troppo, conclude: *Arrabbiate, Marì come sci ttòsta, / tu me fa fà, perdia, cae frescaccia, / ché s'addemà non m'ha vessa respòsta / piglio ju schiop-po... e mme nne vajo a caccia.* Con il titolo "Ha raggione" sono contrassegnati due sonetti, composti con maestria, padronanza del verso e capacità di racconto, con scene tratte dalla vita paesana. Nel primo, del luglio del 1930, una mamma si rammarica delle disavventure amorose della figlia e si sfoga, parlando male di un'altra ragazza sulla quale probabilmente, ha messo gli occhi addosso Giovanni l'ex fidanzato di sua figlia. Perciò costei invita la sua comare a fare questa perorazione in favore di lei: *Va da lla mamma (di Giovanni) e falla perzuasa, / commare mea, e digli secca secca: / che figliema la pòrca la fa a casa!* Ovviamente *pòrca*, in dialetto arsolano vuol dire *polca*, il ballo). Nel secondo, dell'agosto del 1930, un giovane si offre di accompagnare Maria alla stalla: *"E addó va, Marì? Vajo a lla stalla. / Te pòzz'accombagnà, bbèlla pe tuttu?"* Ma lei pronta gli risponde di no: *"Annò! Che sse spavènda la cavalla / se mme vede co n'òmo ssuscì bruttu."*

Subito dopo gli insinua il dubbio che la sua ragazza si è fatta accompagnare da altri. E infine, dicendogli che ha solo scherzato, lo ammonisce: “*Recordate, però, che mea o non mea / vell’e ppe tte non vo, a gliari non fa*” (quel che non vuoi per te, non farlo agli altri). In antologia riportiamo il “Canto vendemmiale” che F. Leggeri compose in occasione della Festa dell’Uva nel settembre del 1934.

Del “giovane” (nel 1972) poeta Angelo Napoleoni sono riportate nell’antologia di Pulcini le poesie “Arzuli 1959” dell’agosto del 1969, “Ju focareglio” del dicembre 1969, “I prezzi” dell’agosto del 1970 e “N marisciale”. Esse lasciano intravedere la capacità di costruzione di scene di vita che si dispiegheranno poi sia nelle commedie che nelle poesie (è, recentissima, dell’aprile 2008, la pubblicazione di *A mèzza còsta*, una raccolta dei suoi testi poetici e di riflessioni linguistiche).

In antologia due poesie, tratte da questa silloge. In “La pricissione” in assenza del suono delle campane, mute per l’occasione, irrompe il frenetico e rumoroso scorazzare dei ragazzi, per annunciare sia il mezzogiorno sia l’imminenza della processione del Venerdì Santo. Poi la suggestiva lentezza e mestizia di questa, dai suoni inconfondibili che piangono la morte del Cristo. Netto è il contrasto della luttuosa peregrinazione con l’assordante battere delle nacchere che sgorga dalla vitalità prorompente della giovinezza, quasi del tutto dimentica del significato profondo della Passione. In “Le mèzze lengue”, il poeta constata come l’Italia sia ormai diventata meta di extracomunitari, sempre più numerosi. Sempre più si sente parlare la nostra lingua (*le mèzze lengue*) con le varianti tipiche dei paesi d’origine. I nuovi parlanti vengono per fame, a fare i mestieri più umili. Sta nascendo una nuova schiavitù; siamo o saremo noi i nuovi schiavi? Ci sarà integrazione?

Per **Bellegra** sono da segnalare sette poesie inedite di Luigi Pompili, trapiantato da lunghi anni a Milano, ma intriso di “bellegranità”, con frequenti ritorni nel paese natio di cui conserva nitidi nella memoria gli aspetti più minuti della vita quotidiana di una volta, i paesaggi, gli usi, gli aromi, i sapori. Sia che si tratti di un dolcissimo fico fiorone (“Ju fallaccianu”: *Criscitu, verde, co cae crepatura, / ju fallaccianu, che fa capoccella / tra le fronne e pischia dalla vocchella / mele, de tutti la gola cattura*). (Gonfio, verde, con qualche screpolatura / il fiorone che fa capolino / tra le foglie e fa gocciare dalla boccuccia / miele seducendo tutti). Sia che si tratti del risveglio e dei preparativi di una giornata di lavoro in campagna:

Zi Remo se reviglia de bonora / ai briosi cchirulicchi de 'n cillittu / che prova j' orzomeglio daglju tittu. / Come spunta lo chiaru dell'aurora, // cala 'n cucina, appicca la cottora, / appicce' j' foco neglju camminittu, / mette ddu lena e resce aglju stazzittu / osserva nuvi, ventu e varda l'ora

(Zio Remo si risveglia di buonora / con i briosi vocalizzi d’un uccello / che esercita l’ugola sul tetto. / Come spunta il chiaro dell’aurora / scende in cucina, appende il paiolo, / accende il fuoco nel camino / pone la legna ed esce sul terrazzino / osserva le nuvole, il vento e guarda l’ora).

E, contemplata la nipotina bavosetta che nel sonno pare guardarlo e ridere (*m’avocchia e rie*), dopo una previsione del tempo che farà con la moglie (“*Attento l’aria è nuvolosa, / vedo lampà*”). – “*Sì, ma senza 'n trono*”, parte per i campi.

Alle castagne (*Le castegne*) che hanno saziato la fame di generazioni di bellegrani è dedicato un commosso sonetto elogiativo:

Comme sacchetti de morbida pelle, / gunfi de perle de raru valore, / frutti de macchia d'intenso sapore, / so le castegne scardate novelle. // Cìancica vallani e role a immelle / quannu fa friddu, te dao calore; / se repiglià vo' più forte vigore / arùcica a ttempo ddu mosciarelle. // Vo' fa bisboccia? Mbè, datte sta mossa: / va a caccià a beve, j'amici raduna. / Mitti aglju foco la lena più rossa, // fa le role e danne cento, non una! / Impi fugliette ca te dao la scossa! / Vinu e castegne, allegria e furtuna!

(Come sacchetti di morbida pelle / gonfi di perle di grande valore / frutti di bosco d'intenso sapore / sono le castagne appena tolte dai cardi. // Mastica castagne cotte e caldaroste a manciate / quando fa freddo, ti danno calore; / se devi riprendere le forze, / tieni in bocca e mangia lentamente un paio di mosciarelle. // Vuoi far bisboccia? e allora muoviti: / spilla il vino, chiama gli amici, / metti sul fuoco la legna più grossa, // cuoci le caldaroste, danne cento, non una! / Riempi i calici che danno la scossa! / Vino e castagne fanno allegria e danno fortuna.)

Di Pompili, in antologia, sono inseriti due sonetti, che riproducono con nostalgia e commozione scenari ed emozioni dell'autunno e dell'inverno bellegrani.

Alessandro Moreschini, di **Castel Madama**, autore di tre sillogi in italiano: *Camminare* (1971), *Sazio d'erbe amare* (1977), *Il canto della memoria* (opera inedita, 1980) e di altrettante in dialetto: *Cuturuni cuturuni pe lla pallatana* (1983), *Casteju bbeju tuttu vantu* (1986), ed *E come chi non pare* (1993), è senz'altro, per ispirazione e capacità espressiva, il poeta più rappresentativo di quest'area, meritevole di una maggiore notorietà sia in campo regionale che nazionale.

Le sue raccolte in lingua hanno avuto il conforto di lusinghieri quanto incontestabili giudizi di valore da parte di critici quali Umberto Marvardi ("è l'uomo del *Camminare*, dalla voce orizzontale e verticale; il poeta della gioia e della sofferenza; l'anima del sentimento e del divenire. (...) Poeta della trasparenza espressiva, dallo stile scarno ed essenziale"), di Marco Testi ("Poeta con un forte ascendente ermetico, il cui stile gli deriva da un dettato interiore che sfugge a tentativi decorativi, crepuscolari e lamentosi per risolversi in modulazioni di profonda liricità").

Un solo esempio, "Sulla Collina", da *Camminare*:

Sulla collina / mi sono ritrovato bambino: / l'erba, i sassi / ed il silenzio perduto da anni. // Ho ritrovato i ciottoli del fiume / nascosti nelle crepe, / la palla tra gli spini, / l'agnello imprigionato nel fossato. / Ho ritrovato la luna, / le notti illuminate, / i limpidi mattini e le rugiade. // Sulla collina, / in mezzo all'erba, un uomo / fa le capriole.

Sottolinea Franco Sciarretta:

Le qualità liriche individuate da Marvardi trovano voce ancor più piena nella seconda raccolta *Sazio d'erbe amare*, in cui ritorna il tema di un'esistenza difficile, rischiarata tuttavia dalla luce della speranza, la quale non si rivela se non per lampi attraverso il buio della notte. Il Moreschini (...) è sempre proteso alla ricerca di immagini che emblematicamente possano farci intuire il male del vivere, anche se l'impossibilità di raggiungere la felicità non fa svanire mai il desiderio di sognarla. Così può dirci: *Muore dissanguata / la luce del giorno, / supina sul mare*

*appiattito. / Muoiono le vie che portano / ai monti, in silenzio. / L'antico mio sogno
viaggia / esanime in uno stormo di nuvole / verso ponente. / Frana, nei crepacci
della notte, / l'anima turbata; ma, con l'agile speranza, anche comunicarci: Il mio
pianto / è un sorriso tenero / erba dei prati, / dove un bambino / rincorre / la nuova
farfalla oppure approdo / dove nave raminga / si distende; / sento dirmi parole /
antiche dentro l'anima; / nitide profondità / rifioriscono / alghe stellate.*

Nella terza raccolta in italiano *Il canto della memoria*, conclusa nel 1980, anche se inedita, commenta ancora F. Sciarretta:

Moreschini fa trasparire più chiaramente, attraverso un linguaggio maggiormente decantato, le asperità della vita, che pongono l'uomo nell'ansia continua del domani, nutrito di paure, nella trepida attesa di un giorno liberatore che stenta a venire. L'immagine più emblematica di questa umanità è quella delle pecore assediata dai lupi: *A branchi scendono urlando / dai boschi sommersi di neve / i lupi... / Mute le pecore nel chiuso / ascoltano / l'ululato del lupo / l'urlo dell'inverno.* Il poeta tuttavia non precipita in una visione pessimistica del mondo. Anzi: *Quando mi carico di dolore / divengo un arcobaleno / dove la gente si specchia / e vede il sereno.* E la stessa morte è annuncio della successiva rinascita, come la notte prelude al mattino.

Così in "Dal tramonto all'alba": *Disarcionato / per sempre te ne stai, / fuori dalla storia, sulla collina. / L'inverno è prossimo a rubarti / l'ultimo sole; tra breve / scomparirai / all'orizzonte / di un fiume in piena. / Sarà il fluire / di un tramonto all'alba.*

Si manifesta (precisa ancora Sciarretta):

un desiderio forte di comunicare con gli uomini, di non rimanere solitario, di superare quel muro reso aspro dai cocci di bottiglia: *Esigua luce / s'annotta nella tua distesa... Alate dolcezze / mi portano per mano. / E tu m'accordi.*

Il tema dell'accordo, legato all'urgenza di una armonia con l'umanità e con l'universo, è come un fiume sotterraneo nella lirica del Moreschini, il quale scorre alimentato fondamentalmente da due esigenze, una cristiana ed una sociale.

L'ispirazione cristiana:

Barattami, mio Dio, / con un fiore / e riapri i miei occhi / sopra le stelle... oppure: Era Sabato Santo: / la Pietà crocifissa sul Sinai / lamentava l'ultima ferita, / martoriata. / Rantolava l'inquietudine / spalancando le braccia / al deserto... / Era Sabato Santo... / la speranza imbrattava / di sangue gli ulivi... / Era Sabato Santo, / e qualcuno moriva / era l'ora nona / del Sabato Santo...

Oppure ancora: *E domani / seduti / ad aspettare / l'omnibus celeste, / vorrei che potessimo cantare / l'Amore che ci esalta / e ci accomuna: / tu, Chiara, / come la luna / ed io, Francesco / come il sole.*

L'istanza sociale trova la sua più compiuta espressione nella poesia in dialetto.

Moreschini, dopo aver compiuto un raffinato percorso di studio nella lirica del Novecento, con predilezione per la lezione di Ungaretti, Montale, Quasimodo, Betocchi e Caproni riversa, tutto il suo lungo apprendistato poetico durato almeno un decennio di preparazione stilistica e filologica. Un laboratorio che ha portato il poeta ad approfondire una piena conoscenza del dialetto castellano, centrando due

obiettivi: l'aderenza alla tradizione linguistica locale ed il raffinemento dello stesso attraverso precise scelte poetiche, attinte nel confronto con i maestri del Novecento poetico nazionale ed internazionale.

Giacinto Spagnoletti, scrivendo all'autore, dichiara:

“Mi ha interessato innanzitutto la mancanza di provincialismo, nel senso che non c'è alcuna differenza fra poesia dialettale (che noi tutti amiamo) e che conta oggi per la storia delle lettere italiane, e il suo dettato lirico che resta immune da compiacenze d'ordine locale. Ho gustato la singolarità della sua voce e i temi che sviluppa di proposito, della pace, bene sovrano di tutti.”

Livio Jannattoni precisa che la poesia del Moreschini è:

di straordinario vigore, senza concessioni, irrobustita da un dialetto forte, fatto di parole ed espressioni scolpite nella pietra, alimentata, oltretutto dai ricordi e dalle nostalgie. Cuore ed anima fisse a 'Casteju'. Ma dopo l'amore per la propria terra, anche i grandi motivi umani, le meditazioni sulla vita. I ritmi ripetitivi, primordiali, di una esistenza stentata, molto spesso spietata, il tutto attraverso l'essenzialità così accessibile e rappresentativa, che costituisce la forza ed anche uno dei privilegi del dialetto.

Per Cesare Tomei nelle poesie di Moreschini “tra un brano e l'altro di profonda liricità s'inserisce stupendamente il mondo della tradizione popolare.” Egli è uno straordinario raccogliitore di parole evocanti un mondo, quello dell'infanzia e quello contadino, fin dalla poesia, dedicata a se stesso “Era ju tempu...” che apre *Cuturuni cuturuni pe lla pallatana* (Alla cheticella, seguendo l'erba muraria che cinge il muro del Castello per riscrivere la storia dalla parte degli sfruttati):

...La dine fujji a-ppedi a le lanze, / a 'i criji, a'i zippuncuri, / a le fraffralle, a le frucette... // De sera, / circhiji le zizziripenne / pe le strettore / o tte mittiji a la lòggia / a contà le stelle: // era ju tempu / che 'm-pinziji a nniènte.

(Di giorno rincorrevi i maggiolini, / i grilli, le libellule / lucertole e farfalle... // La sera / inseguivi le lucciole / nei vicoli / o salivi alla loggia / a contare le stelle: / era il tempo / che non pensavi a niente).

Poi inizia ad evocare “L'ore, le dine, i misci, j-anni” di quel tempo attraverso le cose, gli oggetti, i sostantivi senza gli aggettivi:

'N-curziju d'acqua piovana / e na barchetta... // Na scatoletta vuia de magnesia / co daventru na nicheletta... // 'N-tocciu de specchiu virdu de bbuttija / e na buscetta... // Nu lasticu / e na ruzzichetta... / 'N-curtijuzzu, 'm-mottone / na bajocchèlla, na pallina, / 'n-zassu, la porbere, la nvanga... / Na palla de carta, ju ruz-zicu, / 'm-piccuru, 'n-circhiu, la ciriminèlla... / ...na stella... // Na taccatavora, na gnaccola, / na racanèlla... // 'N-curiju de pane assuccu / con nu milu puzzu... / ... e l'ore, le dine, i misci, j-anni // e la giuvinèzza meja.

In “Stella una, stella dova, stella trene...”, appare la nonna coll'invito accorato:

'N-te nne jne. // Remani a ffà pazzie / n'ara schianta. // No' ji de prèscia / che la via è llonga... // Statte co mnonneta / n'aru pocu a recontane le fanfaluche... // 'N-te nne curà d'arupì la pòrta / e jretenne: / cammina ju munnu, / 'n-ze nne fuje.//

(...) *Remani, se ppone, / n'ara sera a 'sta loggetta, / pe' ddine l'ultima vòta da chiattareju: / "Stella una, stella dova, / stella trene..."*

Poi sua madre:

Marema, / femmona senza scòle... // ...era pe la ggènte scavoza, / pe 'i senza casa, / pe viji che teneanu solamènte / 'n-tocciu de pane tostu / e na minèstra. // Dicea sèmp: / "temete Ddio / e camminete a capòccia javota / pe la via ritta..." // Na sera ce chiamane / accantu a ssene... / ce strenze fòrte fòrte a tutti vanti / e-ppo' ce disse: / "fiji me', / vajo a j-arburi pizzuti a repusamme... / ...pe ddòte, / ve lasso stelle e ssòle..."

Sua madre, ancora, in “Se nn’angosceanu...”, una di quelle contadine che avevano un gran desiderio di tutto e di niente, che avevano un gran desiderio di vivere e al tempo stesso erano segnate dalla rassegnazione, e instancabili:

Rezeleanu, / laveanu panni e mmattuni; / stenneanu, stireanu, / faceanu la cazetta / e sse fijeanu... // Annaticheanu / sfasceanu e renfasceanu / le criature; / affezzeanu, / ajommoreanu, / allappucceanu, / arenmacceanu / e se fijeanu... / Faceanu la vucata, / ammanneanu, / spicceanu, / puleanu, / tribbuleanu... / e ffrà na cosa e l'ara / se refijeanu... / e se sconceanu puru, / comme le vestie. / Peneanu, / pieanu le bbòtte, / piagneanu, / suppurteanu, repiagneanu, / s'abbotteanu, / se resotto-metteanu, / se demagreanu / e ppo' se rengrosceanu, / nne òtto o nòve misci... // E viveanu fijenose / sett'oit'are vòte, / senza rebbellasse mmai, / senza pusasse mmai, / senza mmai ride... // ...e se nn'angosceanu, de tuttu e de niènte...

La condizione dei contadini era miserrima, lo sfruttamento dei padroni insostenibile e senza pietà: *i patruni se 'i piji a ddiunu te sse fiaranu... se 'i piji attripati te rejettanu sope* (I padroni quando sono digiuni ti si avventano contro, se sono satolli ti vomitano addosso). Aspro e stridente è il confronto tra i padroni e i contadini nella poesia “Issi, issi soli...” dalla tonalità epica (l’epica dei vinti), che riportiamo per intero nell’antologia e di cui citiamo il lapidario inizio:

Issi, / issi soli, / chivej-aru... // Appresceanu l'òpere, / le gnurieanu, le murtificheanu / d'alimu e de corpu. // Eranu i patruni de le Palazza / e de lo Fòre / e 'n-tutte le manère, / senza verevogna, / se nn'apprufitteanu nne dine. // Nune, / bbuttari, facocchi, repiscini, reparaturi, / bbocci, gargari, varzuni, cannavari, / carusini... co le mujere sèrve, / sèrve de issi. // Issi / magneanu, bbeveanu, rotteanu, / curijeanu / rejetteanu... / ...remagneanu a curu sturatu / e sse faceanu pia' ju sulluzzu. // Nune, a ppati la fame, / a roccacce l'òssa, / i revanzi e lo pane 'ncuzzurunitu. (Loro, / solo loro, / nessun altro... // Mettevano fretta agli operai, / li ingiuriavano, li mortificavano / nell'anima e nel corpo. // Erano i padroni dei palazzi / e delle campagne / e in ogni modo / senza vergogna / se ne approfittavano ogni giorno. // Noi / bovari, carraioli, pastorelli, raccoglitori di sterco / manovali, cavallai, garzoni, / portatori d'acqua ai mietitori, tosatori di pecore... / con le mogli serve / serve loro. // Loro, / mangiavano, bevevano, ruttavano, / scorreggiavano, vomitavano... / ...rimangiavano a culo sturato / fino a farsi venire il singhiozzo. // Noi, a patire la fame, / a roscicchiarci ossa senza carne, / gli avanzi e il pane malriuscito).

In “Casema” Moreschini con un’enumerazione-evocazione mostra gli oggetti di una casa contadina ed in mezzo, una tavola, un boccale di vino annacquato, un bic-

chiere, e la nonna spossata su una panchetta / il nonno su una sedia / impagliata con l'erba del canneto. // Una gallina sul trespolo / proprio dietro la porta / e un gatto che fa le fusa / gli occhi chiusi / di fronte alla brace. Quegli stessi nonni cui il padrone prestava la misura di grano piena rasa e la pretendeva piena colma (a rasu te la dea / e colema la revolea / la còppa de cranu, / de prima staggione...). E così nonno Luciano, ogni anno, ci rimetteva pure qualcos'altro: la pòra Chituccia, la nonna, sfinita dal lavoro della casa e dei campi. A lui è dedicata una poesia straordinaria "Nònnemo" che riportiamo in antologia. *Cuturuni cuturuni* (alla cheticella) muoiono stremati di fatica e di stenti i contadini, come l'amico "Pippinu": *Te nne si jtu, pure tune, / cuturuni, cuturuni / da vistu munnu micragnu-su, / lurdu, schifusu / e, come diciji tune, / scriscimignatu...* (come pane passato di lievitazione). Peppino diceva pure sempre: "Il mondo è bello / per poca gente; / quelli come me sono nati per tribolare / come le bestie". La sua vita, come quella di *Franciscu* ("Comme 'n-fisculu"), altro personaggio castellano, è stata:

una vita penata / rencovata, / sfrajata, / recciafrognata, / scarabbozzata / ammu-zita... perché come diceva: "la tèra è bbassa e te vo' mortu... / lo vive allappa: / è na refota che t'affòca... / e nune, semo limuni sfriati... / fisculi sott'a la prèssa. / Ju munnu te scannuria / a ppocu a ppocu, dine pe ddine / e'n-te nn'accorgi..." (una vita di pena, / sacrificata, / spergolata, / accartocciata, / scarabocchiata, / acerba... // "La terra è bassa e ti vuole morto... / il vivere allega i denti: / è un mulinello che ti affoga... / e noi altri siamo limoni spremuti... / fiscoli sotto la pressa. / Il mondo ti scanna / a poco a poco, giorno per giorno / e non te ne accorgi").

Si viveva ("Pe' ttira' a campane") di povere cose e di baratti:

na foja de basilicu / pe na cipolla; / nu spicchiu d'aju siccu / pe 'm-peparuncinu; / 'n-cucchiaru de sale / pe 'm-puiju de farina; / 'm-pizzicu de farina / pe na fascina. // N'ovu pe ddo' patane; / 'm-muccicu de pane / pe 'n-tocciu de zazicchia; / na schianta d'oju / pe na manicciata de cici o dde linticchia... // ...e tanti cagni, / tanti baratti / tantu prestane / pe' ttirà a campane!...

In "Me sonnea..." i sogni proibiti d'un bimbo: *Me sonnea sèmpè na pagnòtta / de pane bbiancu, senza tritiju, / sana sana... / ...'m-paru de scarpi a ppona / pe la domenica... / e na bricichetta / co ju manicu da corza. Ma non c'era niente:*

Me litichea i murcilusi e la crispigna / co le vacchi; co le pècora / i ramuracci; co le cajine / la 'nzalata; co ju porcu / la cocozza... (...) Vivea dine pe ddine, / co ppocu e nniènte, / co ju temore de Ddio / e de la ggènte. ("N-ce stea niente")

Sono proprio i valori della solidarietà, del rispetto, della sobrietà quelli che, memore della dura esperienza della "gente scalza" stanno più a cuore al poeta e, con pudore, affiorano qua e là e di rado si dispiegano come in "Cantemo a mmucchi":

Cantemo a mmucchi / come cantanu i cillitti. // Che ssirìa / se ju racciu meju / stes-se sottu a ju teju / e dde mill'ari...! / Cantemo a mmucchi / come cantanu i cillitti. // Caru frateju, / ju munnu sirìa ppiù bbeju / se ju pisu fosse 'm-pò pir unu / e ttantu e ttantu / lo bbeve e lo magnane... // Cantemo a mmucchi / come cantanu i cillitti.

A tre anni di distanza, con *Casteju bbeju tuttu vantu* (Castello bello tutto quanto), la rabbia della denuncia sociale della prima raccolta si placa mostrandoci il poeta quasi riappacificato con i compaesani, anche con gli anonimi sfruttatori dei miseri, contro i quali si era elevata la sua denuncia, teso alla ricerca d'una superiore armonia, di una convivenza pacifica. Il nuovo atteggiamento si dispiega in forme metriche di ballata e in filastrocche, dalle quali emerge il sentimento del tempo che fugge, dopo la caduta dei sogni dell'infanzia, verso l'inevitabile morte. La più significativa delle poesie di questa raccolta è "La ballata de la vita" con un andamento caproniano, evidente già nell'esergo (Un tratto / ancora, poi la frontiera / e l'altra terra), dall'incipit (*Matalèna / veramènte, / 'n-zavveratu / propiu niènte...! // N'è remasa / na paròla / de lo scrittù / de la scòla*), fino alla bella chiusa: *Addio tempu / de ggiuchitti, / de i niti / de i cillitti...! // C'è remasu / acqua e ventu / e 'n-angosciu / pe daventru...! // Matalèna tette fòrte, / io la sento: // è la Mòrte*.

Nella terza raccolta *E come chi non pare* (cioè: come cosa che non fosse verosimile) del 1993, preceduta dall'antologia poetica *E tu m'accordi*, del 1986, il poeta, secondo F. Sciarretta:

non esprime protesta sociale, semmai solo individuale, e non tende a colpire una persona o una classe sociale in particolare; esprime invece rimpianto per una vita più serena, in mezzo a gente tanto diversa da quella odierna, che si accontentava di poco per essere felice, che lavorava senza protestare, che sapeva aspettare coltivando, come la ragazza de "La parma fiurita", dolci illusioni.

Quella ragazza *co ju penzeru fissu a ju recazzu / stea renchiusa 'n casa onne dine; / mo' nu lenzolu, mo' ju matarazzu / oppuru a j-ommorà o a cuscine*. E sfacchinava da mattina a sera ed in premio, quando era terminata la lunga giornata lavorativa *se reffiatea ju còre co 'm-bascittu / accantu a ju focu tutta la serata / da vera Castellana co 'u spusittu*.

Oggi invece ("La fameja spariata), purtroppo, *canno 'n-fiju / se refiara / o 'na fija / te responne... / stanne certu, / 'n-te convonne, / la fameja / è spariata*.

E se la famiglia è spariata, sparpagliata, anche la natura e il territorio sono in rovina progressiva cementificazione che in "Ballata" lascia sgomento il poeta:

Ch'è successu da 'ste parti? / Cose turche, senza scarti...! / Jò la jva, mòrte a ll'òrtani, / su palazza d'onne sòrta. // Pera, mela, fallacciani / no 'n-zo ppiù pe i castellani; / sette sèrve 'n-ovu o 'n-aju, / v'è 'u mercatu a comparaju. // Addò stavu le leveta / bbèlle e bbòne de Perzeta? / L'ara dine l'ho cercate... / ...vasci tutte accimentate...!

Antonietta Marcelli annota:

Avverte il poeta un ritorno alla miseria, non quella antica, ma una miseria peggiore, quella morale. Amante del focolare domestico, delle idilliche rappresentazioni della natura, dei luoghi tutti della sua terra, delle persone, degli animali, non tralascia nulla della realtà castellana, anche ciò che non desidera, come il dramma dell'uomo solo o l'indifferenza o ancora l'oblio della propria identità di chi (In "E come chi non pare", vedi nella nostra antologia) *da miccu te chiamèanu ju 'mbiastru, / ma mò si diventatu spezialittu / de 'stu pajese orfanu de mastru / a ffòrza de sincà lo binidittu*, o ancora la duplice apparenza di chi un giorno esterna familia-

rità e amicizia e un altro diventa un estraneo, o un giorno è simile a un angelo e un altro a come *vijiu che stà sottu a Sammicchèle*, un giorno è un buon uomo e un altro *'n-alima de fèle*.

Del paese resta il ricordo (“A ddo’ ju sole”, dove splende sempre il sole): *le casi bbasse strette còre còre / comme 'i'nnamorati favu j-amore, / nuvacchie (nude) sia de fòre che daventru*; la loggetta (“Ma ppo’ la sera”) dove può sedersi a rimirare *ju celu granne tuttu arejumatu* di stelle vicine e lontane:

E monto 'n-cròppa a una e dicio “Aah...” / e me ne vajo a zunzu pe ju munnu; / a vòte stò là llane pè cascà / ma prima de toccane ju sprufunnu // revengo 'n-me e, mòrta fantascia, / de 'n-trattu me retròvo a la lojetta / co 'n-cane che abbaja pe la via. E quindi: straccu, sdiundu comme 'na vecchietta / me metto a llettu co 'n-Avemmaria / mintri da 'n-ortu canta 'na ciuvetta.

Non mancano i momenti di quiete e di pacificazione come in “D’abbrile”:

D’abbrile canno l’aria se rescalla / e le cerasa cercanu maritu / fra rundinelle e 'n-vulu de fraffralla (...)// io redevento vasci 'n-chiattareju... / E vajo vajo 'n-giru tra lo bbeju / fattu de virdu e fiuri, senza pisu.

Infine, torna (“La mare è sempre mare...”) il ricordo della madre:

La mare è sèmpere mare, una sòla...! / Pe' 'n-fiju no 'n-z’ajotte ju miccone; / pe lo conchè no 'n-zente ju bastone / se pija i torti senza fà parola. // La mare è sèmpere mare, procacciola...! / Pe' 'n-fiju se ritrova tanta tigna; / abbenge a la casa e a la vigna / co' tanta fede 'n-Dio, senza scòla. // La mare è sèmpere mare, abburente...! / De 'u fiju dice solu – “ è sangue meju; / sta bbène issu, ju munnu è sèmpere bbeju...!” - / Sa solu dane e no 'n-vòne niènte. // La mare canno è mare e m-mare sèmpere.

Sopra ogni altra lo avvince una cosa, che è *ppiù mare de la mare nostra* (l’italiano), ed è la lingua castellana (“Lengua meja”, vedi in antologia) alla quale eleva un’invocazione appassionata: *O lengua meja, no 'n-te renfrascane, / remani sinché ppo’ vella de jeri, / simbrice e bbòna comme 'n-tocce 'e pane.*

Dall’ultima produzione poetica di Moreschini (III vol. dell’*Avviamento...*), riportiamo la bellissima poesia “Ju suvaru” (Il sughero):

E sarda / restarza / s’affonna / reffiora / sta’ a galla / cammina / qua e là // E ffuje / rellenta / a mmuménti / a mmuménti / s’avventa / rallenta / se stà... // E zomba / rezomba / reballa / s’empiccia / se spiccia / se ggira / qua e llà... // E spare / repare / reggira / 'ntròppeca / siquita a jne / qua e llà... // qua e llà / sòpe a la pèlle / de fiume... / qua e llà...

G. Mastrecchia riporta nel suo libro *'Adda comme sa dice!* (pp. 51-57) sette poesie in dialetto di **Cerreto Laziale**, composte in occasione delle gare di poesia dialettale che si svolgono nel piccolo centro dagli anni Sessanta a cura della Pro Loco. Gli autori e i componimenti sono: Francesco Di Valeriano (*Più mmórti che vvivi*), Zelinda Salvati (*Cirritu*), Maria Vittoria Antonaroli (*Ottóbbre cerretano*), Giuseppe Mirone (*I lavaturu*), Filippo Cristofari (*A ppontemuratu*), Giovanna Antonaroli (*I mórtu*) e di Anonimo (*Pócu 'e stòria*). Rappresentano i diversi aspet-

ti della vita locale, con ironia, nel caso di Francesco Di Valeriano:

Emméce e jì annanzi jimo arrétu: / erèmo milleccénto i séculu passatu; / se fau tante casi e ttante ville / ma a stu paése simo sèmpre mille. / Tenèmmo e scòle tutte arraccapizzu / e pelle casi unu sopra agli' aru; / mó tinimo e scòle, ma i varzitti..? / Sulu a campusantu stimo stritti. / L'estate se raffàtanu un pò tutti, / ma l'inverno un se véde un cane; / pènzanu alla casa a agli fornétti / pe rrevini a Ccirritu dóppu mórti.

(Invece di andare avanti andiamo indietro: / eravamo millecento il secolo scorso; / si fanno tante case e tante ville / ma in paese siamo sempre mille. / Avevamo le scuole alla bella e meglio e nelle case stavamo uno sopra l'altro; / ora abbiamo le scuole, ma i bimbi?... / Solo nel cimitero stiamo stretti. / D'estate si riaffacciano un po' tutti, / l'inverno non si vede manco un cane; / pensano alle case e ai fornetti / per tornare a Cerreto dopo morti).

con orgoglio localistico in Zelinda Salvati

O ffuristèru, che vvé per sti posti / aggliu paése méju sèmpre te mpósti: / ju vidi bbéglu, miccu, tunnu tunnu / pare i paradisu 'e vistu munnu.

con malinconia in Maria Vittoria Antonaroli

Ste fròssce ggialle che vvévu caschènno / dagl'ùlimi refriddi e ttutti 'nfussi / avvìsanu ammosciate un aru invèrno / e mmani frèdde e nnasi tutti russci. / Gni ttantu pócu 'e sóle se raffatta / a rrescallà ste piètre ggìa refrèdde / e ddalle casi èssce puru a tatta / lecchènnose i bbaffitti tutta quatta.

(Le foglie gialle che vedo cadere / dagli olmi infreddoliti e tutti bagnati / annunciano avvilito un altro inverno / e mani fredde e nasi tutti rossi. / A un tratto il sole si riaffaccia / a riscaldare le pietre già fredde / e dalle case se n'esce una gatta / leccandosi i baffetti quatta quatta).

In antologia una poesia da noi rinvenuta, in internet, in dialetto di **Cervara di Roma**. È di Giovanni Iorli ed è un delizioso quadretto di vita paesana

Cervara è stata fonte di ispirazione per numerosi poeti (brani di poesie dedicate al paese sono sul sito: www.alpidiroma.it/cervara/). Citiamo, uno per tutti, Raphael Alberti:

Vive / sola, scolpita in cima / a una montagna di pietra. / È una scultura nel cielo, / che al cielo volerebbe / se l'aria la sostenesse. // Non so se fino a te si spingono / le rondini d'estate. / Lo chiedo nella valle, / nessuno me lo dice. / Sei così alta! / Salirò una sera da te, / prima che venga il freddo, / a domandarlo.

Cineto Romano. Domenico Cianti (di cui non possediamo altridati biobibliografici) è autore di poesie in dialetto cinetese che traggono spunti dalle vicende quotidiane del paese. Pregevole la sua "La ballata dei malinomi" (soprannomi) che allinea oltre un centinaio di nomignoli cinetesi. Le altre poesie sono caratterizzate da una vena ironica, quasi sempre garbata, talvolta greve.

Marco Occhigrossi di **Marano Equo** ha pubblicato tre raccolte di poesie *Vicinu agliu camminu: raccolta di poesie in dialetto maranese* nel 1973, *Camminenno pe' Maranu*, nel 1986, *Diversi vérsi spérsi...*, nel 1997.

Nella prima raccolta, che riunisce testi poetici composti dal 1954 al 1957, un autentico atto d'amore per il suo paese, egli si rivela – come sottolinea nella sua presentazione Antonio De Simone – “poeta epico, dell'epica delle ‘grandi gesta’ primordiali dell'uomo. Con la raffinata gentilezza ‘contadina’ del suo linguaggio, coi suoi delicati ricami, non è un poeta né ‘delicato’, né ‘tenero’, ma epico della esistenza sanguigna, vitale: piena di umori *rusci, begli, 'na fiamma 'e foco.*”

E la “magica poesia contadina” si accende vicino al camino, dove il fuoco *spara e manna scintille.* Ed è *vicinu agliu camminu*, il centro di una memoria abitata da cose, eventi di vita quotidiana, persone care, personaggi e luoghi del paese, rievocati con emozione rattenuta, parole semplici e profonde, senza retorica. Come nella poesia che dà il nome alla raccolta:

St'a a ppiove e tira vento / e se sta bbè traento / accantu agliu camminu, / mamma e papà vicinu. / Appresso i varzitti / ascisi agli trucchitti, / po', fratimu più ranne / e tutti quanti j'ari. / E toneca, de fori / e l'acqua fa lo fume / ma nui stemo traento / e gnumu sta contento.

(*varzitti*: bambini; *ascisi*: seduti; *toneca*: tuona)

In “La cantina” con il procedimento dell'enumerazione-evocazione allinea cibi poveri ed oggetti d'uso per 36 nitidi versi (ogni verso uno o più oggetti) per concludere: *Pare non ce sta gnente, / e nvece ce sta tuttu, / basta tenello a mente / già, ... 'na vuscich'e struttu.*

Altre volte è *ju vento* che:

Vurla tra gli viculi e le case, / se nfila alle finestre e gli canali. / Me pare nasce da Maranu scunciu, / azzecca agliu miluzzu e gliu cirritu / eppò se jetta addosso agliu paese. / T'acchiappa sia che azzicchi sia che cali, / non c'entra esse lesto o esse munciu.

(*canali*: tegole; *azzecca*: sale).

O *la pieme* (lo straripamento) dell'Aniene:

Ma varda sa cche vizziu / ha da tinì stu fiume. / Ogn'anno de dicembre, / ha da sburrà la pieme. / Eppò se ncarra tuttu / non lascia 'n'onci 'e ranu. / Pare ce prova gustu / a ffa piagne Maranu.

Oppure ancora la *quacqualina* (lucciola) alla quale chiede di fargli compagnia e di riscaldarlo un poco, *ché, quann'appicci 'ju foco / me mitti l'alegria* e poi l'arrivo delle *rundinelle* che avvertono che è arrivata primavera (“È ionta primavera”). Il poeta le accompagna nel volo sulle contrade di Marano: *po giran'alla màina, / mo vau pella porta, / po 'n cim' alla torretta / sopr'agliu campanile, / là pegliu frajnile, / abballe agliu catinu, / de retu alle piccona...*

Ma la memoria volge verso il disincanto ne “La stalla”:

'Na vota era stalla veramente / con par'e vette 'e bbovi e du cavagli. / Mò c'è remasu j'aratu solamente, / ju gioco, la cerrata e gli zovegli, / la zova, mesa rotta e du frocette, / 'n pezz'e jumera storta e le funicchie. / Stau appiccate comme l'han lassate / ma non servanu più, so bbon'a tecchie.

Infine lo sradicamento dal paese in “Te lasso e me nne vado”, che riportiamo in antologia, indelebile rievocazione dell’abbandono di Marano in cui si alternano nostalgia, attaccamento al paese (*Chi se nne pò scordà, n’ quella matina / abballe pegliu ponte, a ’n’ora cetto. / Ju vento te battea a tramontana, / tocchea st’attento ’n te jentrea ’m petto*) e determinazione a lasciarlo, e sarcasmo (*Te lasso propiu e non me mporta gnente, / me so straccat’e sta ppistà i sassi, / te cce remane ancora tanta gente, / in tuttu poco più de mille fessi*). Solo il tempo di rimirare *Maranu sopr’agliu nebbione, / le casi nzunnulite, senza luce, / la cchesia, ju campanile, le campane* e poi *ju purma... pe vinì a studià ’lla capitale*.

Alla ricerca di sensazioni perdute, Occhigrossi ritorna poeticamente al paese in *Camminenno pe’ Maranu*, edita 13 anni dopo la prima raccolta, ma riprendendo un suo lavoro degli anni 50-60 che, dice l’autore, “voleva essere allora, e vuol essere ancora oggi, una riscoperta delle bellezze, fin troppo trascurate, di Marano”.

Maranu st’apportat’a ’n cogliceaglio / comm’un lenzoro spasu agliu frattono... // ...Po’ ntorno tanti titti colorati / ’ngialliti dagliu tempo e dallo piove, / co’ gli cammini tutti affumicati / che paranu varzitti senza move.

Il viaggio prosegue lungo le scalette de sergiata, e lì: *...Sopr’alle casi le finestre stesse / che par’ancora parlanu tra esse. / “commà, tinissi ’na chilat’e pane?” / “Ennò, commà, ancora l’ha da fane!” // ... e parlanu e descorranu de tuttu / e s’apranu e s’anzerannu de ’n trattu, / e chi s’annutulisce e recomenza, / chi seguit’a parlà, chi ’nvece ...penza.*

E se si ferma, senza pensar troppo: *...revedo ancora loco, quella vecchia / che fila, fusu, pinnura e vertecchia, / colla conocchia, ’n mallunit’e tóppo.*

Infine, alla passeggiata della croce: *co ’na viduta che strabbiglia j’occhio, / te pare comme stiss’a ’n apparecchio, / dó vidi tutt’ju munnu che tte piace. // De fronte Sant’Elia co’ Rojanu / appej tutta quanta la pianura, / Anticuri, de latu, all’appacinu, / ma caricu de storia e de pittura.*

Una riscoperta pienamente riuscita quindi, nonostante i dubbi dell’autore, e che trova il suo culmine nello slancio lirico della poesia che conclude la raccolta: “...quanno la sera cantanu j rigli” che riproponiamo in antologia.

In *Divèrsi vérsi spèrsi*, ultima raccolta pubblicata nel 1997, a 24 anni di distanza dalla prima, Occhigrossi confessa in premessa che alcune delle poesie risalgono a quella ormai lontana epoca, mentre le più recenti sono pervase da

un dubbio sulla loro capacità di comunicare con il lettore... perché il dialetto con il quale sono state scritte, è divenuto ai tempi attuali del tutto anacronistico, così come superato è il modo di vivere di quella società contadina alla quale esse si ispirano e si riferiscono e che costituiva il nucleo abitativo del paese nel primo dopoguerra.

Ma di quell’epoca l’autore è validissimo interprete, misurato nei toni, che mai si abbandonano a tirate laudatrici dei tempi andati, oscillando in un difficile equilibrio tra incanto e disincanto, consapevole del loro valore di testimonianza di “un’epoca contadina nella quale io sono nato e cresciuto ed alla quale sono rimasto particolarmente legato”. Di quest’epoca egli trasmette sia la memoria che il dialetto, gelosamente conservati, quasi cristallizzati, dopo il distacco dal paese.

Giustamente annota nella presentazione di questo volume il prof. Savino Pedicelli:

leggendo questi versi, ci si accorge come la sua poesia sia modernissima e come il dialetto abbia, in questo caso, quasi un ruolo sociale, ricordandoci il vivere della gente nei piccoli paesi, con le solite cose di tutti i giorni, incorniciato da un paesaggio pieno di luce e di acqua, di monti e di alberi". E grazie a lui, "non solo non sono perduti, ma divengono traccia per una perenne memoria

per il tramite di: *Divèrsi vérsi spèrsi (...)* *Vérsi de un'era orammai passata / vérsi de vita semplice e pacata / di quella vecchia stirpe contadina / forse, 'n po' rozza, ma de mènτε fina.* "In vecchio aratu", dopo aver visto lo strumento un po' ridotto male in un presepe natalizio, Occhigrossi commenta: *se sa, so attrezzature superate / che non tè più nisunu, non so usate / ma a me che le so viste in funzione / m'hau lassatu 'n po' de mprissione / perché ce so rivistu, 'n quigli'aratu, / un bbono e bravu amicu retrovatu.* E l'aratro e i contadini e le loro "opere" ritornano nella struggente poesia intitolata "Finisce un'era": *non porta più le zove / le vacchi non ce stau / j'aratu più non serve / p'ammajesà ju pratu. / Non serve più la gente / pe' zappettà lo ranu / non se sementa gnente / abballe pe' lo pianu.* Ne "L'uva de Santa Maria", aleggiano memorie di vendemmie antiche: *Mo' della igna non ce sta più traccia, / ce sta sopra 'na via nquatramata, / ma non se leva più dalla capoccia / la scena de quell'uva vilignata.*

In quest'ultima raccolta, segnata da un immedicabile disincanto, il poeta ripiega su se stesso e sulla sua vicenda alle prese con il sentimento vigile dell'età che avanza inesorabile, con la solitudine e il pensiero assiduo della morte. In "Strana serata":

È 'na serata strana / ce sta la tramontana / mo' piove e ranzurischia / e po' gni tantu fiocca. (...) *È friddu e batto i denti / sto a chiamà tutt'i santi. / Ju foco non s'appiccìa, / lo fume se renfaccìa, / me lacremanu j'occhi / me dolanu j vinocchi / me st'a ffa mal'ju petto / ...mo' me nne vajo a letto.*

In "Se pozza riggirà la settimana!" la solitudine, ancora più avvertita nel giorno festivo, si declina in vibrante maledizioni:

Domeneca non pozza vinì mmai / pe' guigliu che n' tè più la moglie sea. / Se pozza riggirà la settimana / e remanesse ferma a juniddì. / La luce remanesse sempre scura / cusci non se conosce sa chi si. / La via jesse sempr'a capabballe / e a mmonde non venesse mmai chielle / e gnunu camminess'a ceca june / comme fosse cecatu dallo fume / e la jornata fosse sempre sera / ... né pozza vinì mmai primavera.

In "Epitaffio" infine c'è l'incoraggiamento fermo e bonario, per sé e per gli altri, a saper affrontare l'inevitabile morte:

Ma come fobbe? Propriu non lo saccio / mo' me so morto e 'n sepordura giaccio. / Cusci comm'è pe' legge de natura / o pe' distinu de ogni cratura. / Quando te tòcca lo decide Issu / sia che si poveracciu o bbene missu. / Ju titulu che purti non te vale / denanzi loco semo tutti uguale, / ugnunu è comme gli 'urdimu ciarlottu. / Coraggiu, allora, e non te cacà sotto!

Il maranese Biagio Maturilli ha pubblicato quattro volumi di poesia: *Piccola voce* (1984), *La mia terra* (1987), *Qua e là* (1991), *Vita* (1998). Il primo, *Piccola voce*, contiene 38 poesie in italiano, 37 in maranese, 4 commedie brevi (3 in dialetto, una in lingua): ed una folta lista di soprannomi.

Maturilli scopre la vena di poeta e commediografo alla soglia della pensione nel 1983. G. Panimolle, nella presentazione della silloge, lo definisce

uno scrittore atipico, dallo stile piano che riesce a farsi capire da tutti; un poeta dalla vena singolare, trasparente che rivela con immediatezza al lettore i suoi sentimenti, le sue preoccupazioni, le sue angosce (...); un acuto ed attento osservatore della storia; un 'libero' cantore della bellezza del paesaggio, dell'amicizia e dell'amore.

Altra nota dominante, prosegue Panimolle, "è senz'altro l'amore sviscerato che egli porta alla sua terra natia. (...) Dal paesaggio, dal suo lavoro di insegnante, dagli svaghi, dalle amicizie, dalle feste paesane, dai lutti familiari, dalle nascite e dalle altre mille situazioni, sa trarre spunto per evocare immagini fresche e colorite..." Le sue poesie più riuscite sono quelle dialettali dove "è preminente – lo fa notare l'autore stesso – il riferimento a cose, fatti e personaggi locali". In esse vengono rivisitati gli angoli più ricchi di memorie di Marano, gli ambienti domestici più cari, con l'elencazione di strumenti ed attrezzature di un tempo (in "Cuscì era la cucina"), le scene di lavori agricoli di un tempo ("Trebbiatura"). Non mancano riferimenti alla politica cittadina ("Iu puliticu dionestu", che si conclude icasticamente: *Se ce ve a mancà tu, / a nui chi ce freca più?*), tirate sul femminismo incalzante dagli effetti deleteri sul maschio che *avvilitu e deperitu, / gironzola comme 'n apone, / no' sapenno più / addò posà iu pungiglione*.

In *La mia terra*, senz'altro la sua migliore raccolta, si confermano le caratteristiche della poetica di Maturilli. Le 25 poesie in italiano si aprono e chiudono con un omaggio a Marano ed uno a Cervara di Roma. Più interessanti le 90 poesie in dialetto che rievocano vicende curiose del paese, personaggi abbozzati con rapidi tratti. Da "Mariano Panattoni", a "Scènzio 'e Juca", a *zi Pasquale 'ella Schiappetta* che così spegne un incendio: *agliu foco ce so' pisciatu / e ce so' data 'na cappellata*; al papalino *zi' Claudiu* che, per non dare soddisfazione al regnicolo *zi Giuliu* gli dice: *non dico ju "Pare nnostru" / pe' non dè "Regnum tuum"* e l'altro ribatte: *"oh! 'n ce puzzi arrià a dillo!"*... *"E tu a sentillo!" / respose iu papalinu*. E che dire della replica, a Bernardo Volpe che lo vuole cacciare dal Bar Aurora, di "Tempu perzo":

...con prontezza / iettènno iu cappeglio a terra / e mettènnoce i péi sopra, / respose a 'sta manèra: / - Mò non me po' caccià più, / sto sopra alla robba mea! - / e giù 'n'ara biastima. // Caru "Tempu perzo" / che tempo è addò te truvi? / Se sona? S'azzinna? (Si beve?).

In questa galleria di ritratti paesani c'è posto per *Veradinu 'egli Argentéro: eesperto ntennitore / de sveglie e d'aralloggi* che: *... ha beiùtu, / ha cantatu, se nn'è itu, / lassènno 'zolutu / iu mistero 'egliu menzognero*. In altre poesie domina il mesto ricordo del solito piatto monocoloro, il colore giallo ("Bandiera gialla"),

fisso, sempre quello della polenta, fatta con *la farina 'e raiturcu* che

ce venéa presentata, / mmatine e sere! // Pizza alla ratèlla, / cotta o mezza crua, / bruscìata o de fume baffata, / co' gli sfriuri o senza; / alla ratìcola, sotto iu coppo / o agliu furnu comme fallone; / pizza co' erbe, fasori, patàne; / co' 'na fetta / 'e lardu o de ventresca.

(*sfriuri*: pezzetti di grasso di maiale; *fallone*: pagnottina di farina di granturco).

Un tempo (“Amore e fame”): *era duru tirà nnanzi... / pe' sfamà le famigliole! // Gni tentativu, / gni trovata era fallita / e agliu saccu, / né bianca, né gialla / ce stéa la farina.* Uno sguardo accorato, pieno di dolore, e dagliu coglio 'ella sposa / *venéa spiccata pe' sempre / la catinina d'oro.* Impegnata per procurarsi da mangiare. Erano tante le donne che *se 'ncontréanu de sera / pe' le vie'egliu paese / 'n cerca de caccosa!* Ma *Gnente ce stea, / solo la speranza de campà; ma a vôte, / venéa da dillo: / “Che semo nati a fa?”* Erano “Tempi bui”: *più scuri 'ella mezzanotte / èranu quigli témpi, / quanno 'n 'gni famiglia / la miseria ficéa a cazzotti.* Il lavoro dalla mattina alla sera *era 'n calvariu; / a scuru se rencaséa, / co' l'ossa rotte, / stracchezza e fame.* Ed il raccolto era sempre magro e *pe' sopravvive, / dibbiti a non finì. // Se questa era vita / la morte era 'n'alligria!* Bastava poco per far festa (“Natale”):

'N portocàgliu, 'n mandarinu, / 'n terroncinu da 'na nicheletta, / 'na ficora secca / e pe' gliu varzittu / era festa a Natale.

Il cenone? ...*Maccharuni, verdura, / frittégli, baccalà e pane, / la serata trascorréa bella, / co' gliu gioco 'ella simmunèlla, / 'n attesa 'egliu sono 'elle campane.* Eppure, che pacchia se *'gni giorno, / fosse statu Natale!*

Invece (“Vucàta”, bucato): *Mò 'n gni casa, / basta preme 'n tastu / e la vucata è fatta, senza fatica. // Comme cagna la vita!* Una volta anziché la televisione, *agli varzitti / pe' tenégli firmi, / tante belle favolette / finché caschéanu addormiti.*

Infine due poesie d'amore da segnalare. La prima “Puccarèlla”, cioè bambola:

Comm'è bella la puccarèlla! // Né mura, né smura, / non sa perché varda, non sa perché cammina; / non sente, non penza, / perché 'i manca la vita. // La usa pe' gioco, / la spoglia, la veste, / la pèttena, l'accarezza, / la ninna agliu létto / 'na felice varzétta. // Ma tu, femmena bella, / non sî puccarèlla!

La seconda, una agrodolce invettiva (“Anima nera”), è in antologia.

Léngua méa (1988) più che per le poesie (2 in italiano e 11 in dialetto) si segnala per un'ampia ed accurata raccolta di imprecazioni (“Fioretti equi”), modi di dire e proverbi.

Nelle due ultime raccolte *Qua e là*, 1991, (con 10 poesie in lingua e 35 in dialetto, un'appendice con nomi propri di persona femminili e maschili, mesi dell'anno, stagioni, giorni della settimana, nomi delle dita e numeri cardinali in vernacolo) e *Vita*, del 1998, (con 10 in lingua e 38 in dialetto) Maturilli sembra smarrire la vena più originale delle precedenti sillogi per ripiegare su tematiche soprattutto di polemica politica, moraleggianti, con molte poesie su temi di attualità o di circostanza.

In *Appunti sui Poeti Cantori dell'Antica Comunità di Riofreddo (Roma)* di Remo Caffari, pubblicata nel 1989 sono riportate notizie biografiche di due poeti nativi di **Riofreddo**, Mario Jannucci (nato nel 1944) e Torquato Rocchi (nato nel 1914), con un'antologia di loro testi poetici.

Quelli di Jannucci traboccano di amore per la piccola patria, il “paisittu meo”, tema principale della sue poesie in dialetto: *Cando u paese meo / pe qué mme piace*, perché è bello, tranquillo, perché la sua gente è brava e onesta, è *miccu ma tè tuttu (...)* piazzatu 'n gima a un colle, / fra Sanduriu, / Pischiusu e Mondeùrzu, / u fosso Riu / che te refresca i péi / recònda notte e ddì la storia tea. Suggestiva è la sua passeggiata notturna per Riofreddo “A spassu e notte”, una sorta di ricognizione (a *revedè co' j'occhi e co' lla mènde / se de ll'andicu 'n c'è remàsu niènde*) dove sono evocati uno ad uno tutti i luoghi della sua infanzia e giovinezza: *u Furnacciu, j'arcu e Fordepòrta, lle Fondanèlle, San Libberatòre, la Fonde, Villa Rio, Valechétta, u Ficorone e la Piazzetta*.

Di Riofreddo decanta i luoghi più cari da “ju cambittu e papà” (*comme me piace sta terra / nvòssa de làcreme e ssuóre*), ai personaggi come “Giacindu” (*'Ngolléa sacca, barili e damiggiane / d'appè a lla Fonde finù a Fordeporta; / venéa sfruttatu pe' n'occone e pane / da certa ggende ricca e bene accorta*), “U Circhiaru” (*Le vecchiarelle ju 'mmitéanu a nozze / portènno le tinette e le tinòzze. / E issu s'assettéa a n'angulittu / e comenzéa a laoràne, zittu zittu*), Mariùcciu “U Rumitu”, Bertollo (*quande fregnacce s'ammendéa Bertòllo*), alle bellezze naturali, soprattutto l'acqua miracolosa che

... 'gni mmalàtia manna a fà 'n guru. / Fà bbè a ji dispiaceri e a ji mmalanni, / abbàssa la prissione e fà pisciàne; / se te ll'aggusti te fà cambà cend'anni / magnènnote tranquillu 'n doccio e pane.

Non mancano i riferimenti alle tradizioni popolari: ecco quindi la Pastorella, tradizione di Natale con processione:

appréso a lle zambógne u pecoràru, / che regge fra lle ràccia j'arbacchittu, / arréto i chiattarèji che te paru / tandi angilitti. E pòrtanu u fascittu // e la forma de càsciu picurìnu / le canni, la stella e la ricòtta, / da dàne pe' regàlu a ju Bambinu.

Ecco la “Pridissione”:

U prete nnanzi nnanzi se nne jéa / a lle matri cristiane e a ji cafùni. / U Trìngu missu ngòjio a 'n cristianu / e appresso i Farisèi a bussà cannàte / po' locco locco ce venéa Paciànu / co' lla Pace. E ju prete: - Orate frate! (...) Le torce ardéanu a vendo, i bardascitti / armati 'e ticche-tacche e racanelle / jéanu sonénno pe' ji viculitti / da Castijòne appè lle Fondanèlle.

In antologia riportiamo “Se fa notte” una lirica, con rapinosa immagine finale: *Lo scuru / - comme 'n vattu / co ju sòrge - / aggrànvia tuttu / e ju paese addòrme.*

Fortemente legata alla zolla e al campanile pure la poesia di Torquato Rocchi. Anche per lui *Riofreddo è ju più bejo e bbono* tra i paesi del circondario:

on te sazi mai de stacce sotto, / a vello friscu cusci spaparacchiatu / te fà resuscità benenchè morto. / Da For de Porta, pe la via e llu Lisciu / po' arrivà finu a Funtirimoscia e passa / e se ti bii vellacqua tantu pisci, / che se tte quae cargulu, all'istante / quanno te nne si bitu quae picchiere, / u refà subbitu: "veste sò acque sante".

E nonostante che *Riufriddu da un certo tempo nquà / è diventatu vasci un... cacchiu e Roma*, Rocchi offre "Un cunsiju disinteressatu":

Se on te senti bbe, te quae dulurittu, / appena arrivi te sse passa tuttu; / non retransgà, anme retta, fa comme t'ho ittu, / vettenne ecco, te bastanu poche di / pe remetete a posto da capu a pee. / Fà sta proa, po me llo saperrai a ridì.

L'altro suo registro è quello della satira di costume: dal carovita ("Tuttu cresce"), alla pubblicità ingannevole ("Pubblicità"), alla condanna delle adulterazioni alimentari derivanti dal "progresso" e dalla "modernità".

Achille Pannunzi, l'indimenticato poeta-centravanti di **Subiaco**, pubblicò nel 1984 *Na rattattuglia 'e versi*, una raccolta di poesie in dialetto sublacense, di cui era un esperto conoscitore, con l'intento di contribuire alla conservazione del patrimonio linguistico dialettale della sua città. Il libro è stato poi ripubblicato, nel 2007 dal comune di Subiaco, con l'aggiunta di cinque poesie inedite.

I suoi versi, afferma nella presentazione Giovanni Prosperi, "incarnano il vissuto di un 'luogo', sviscerano in maniera passionale la quotidianità di Subiaco, di questo piccolo centro in cui tutto avviene con sincerità e ipocrisia, con passionalità e ritrosia, con dolcezza e disincanto." L'ironia (e l'autoironia) pervade a tal punto la sua opera da "rendere i suoi versi potentemente caratterizzanti i personaggi e il luogo, allontanandoli così dagli angusti confini di una rischiosa 'cronaca provinciale'." Ciò contribuisce a far in modo – osserva ancora Prosperi – che svolga un "canto sommo ed epico, di una Subiaco non più idealizzata, ma accuratamente passata al setaccio di un osservatore vigile, moralmente vigile e però scervo da giudizi o pre-giudizi moralistici."

Rattattuglia, vocabolo del dialetto locale (derivato dal francese *ratatouille*), indica confusione, miscuglio, e quindi Pannunzi voleva indicare una quantità e varietà disordinata di argomenti che però nel libro vengono distinti in cinque sezioni.

Nella prima ("Subbiacu 'e n'òta") egli passa in rassegna la cittadina, delinea-done con efficacia luoghi, personaggi, feste e usanze del tempo della sua infanzia. A partire dai giochi, dalla *fiozna*, cui è dedicata la poesia che apre la raccolta:

Na furcinella 'e legno arémmonnata: / du lastichi attaccati còllo spacu, / na pezza 'e sòla, bella allucidata / e te sintii ju principe 'e Subbiacu. / È ròbba n'òta, co' certi bricciuni, / scoccèmo la bellezza 'e otto lampiuni.

I giochi tornano anche nelle poesie "A cucuruzzu a nuci"

...tutti a giocà a cucuruzzu a nuci, // o a colarella, sopra a nu scalinu. / Éo m'aré-cordo, n'òta a 'stu giuchittu / fregane trenta nuci a gliu Stallinu; in "Ju diriló": Traccèmmo pe' gli sérgi nu circhittu; / na mazza 'e ornéglio (chigliu più rubbustu); / du pònte appizzutate a nu trunchittu / e ecco ju gioco béglio: che te éa gustu! /

“A bu!” “Bui!”, *aréspønnéa Simone*. / *E ecco che partéa 'stu dirilone*. Ma sono tutti i giochi “de gli tempi 'e tata” che riemergono dalla mente annebbiata e, tra questi, “Ju gioco 'e lla pignata”: *Occhi abbéndati, nu turturu 'n mani / e dàgli a battè a vòto e a dà la caccia*. / *Era nu gioco chigliu 'e gli più sani, / puru se te 'ncennéanu le raccia*. / *E quandu doppo unu la sendéa, / pigliéa mira, co' nu slan-ciu bégljo / mannéa la bòtta*. E chi la scoccéa, / 'ettéa pe' l'aria voce e stenneré-glio. In “Filicetto ju turnitore”, insieme al gioco della trottola: *Éo m'arécordo accare co' du bocchi, / ju piccuju giréa ch'era n'amore*. // *Bastéa abbotà nu spagu tutt'attorno / e piccujéa finente a mezzogiorno*, torna la memoria de l'alema bella de gliu Turnitore / era n'artista co' gli controfiocchi.

E con Felicetto sono tanti i personaggi di una volta che si affacciano nelle poesie di Pannunzi: da *Palló* che risale da 'n *Pellapiaglia / co' tre asinégli carichi de paglia / e tre biunzi acculimi strapini*, a *Odoardo Parapà*, il sarto *che cucéa i vistiti pe' gliu Podestane / e lo facéa co' l'alema 'e gli' artista*, alle prese con Tomasso Zambettó, un cliente dalle singolari e assurde pretese. Esilarante il ricordo dell'operazione (*agliu spidale allora c'era Sóssi*) per “liberare” Giggi Barbarella dopo un'abbuffata (*la fame allora era chélla vera*) di *raffiuni* (ciliegie duracine) *preché s'era magnati pure j'óssi*; segue un intervento delicato e urgente:

Colle pinzette j'óssi, a unu a unu / ne caccià cento; e doppo, savugnunu, / scroc-cà ju casteglio e pe' chigliu muru / arià na botta sorda 'e pallinacci: / fu comme na bombardà de Cutturu! / Ci òlle nu tamponè co' gli stracci. / Sóssi strillane: “Oh Madonna Santa; / non nn'è che mo aréfà puru la pianta!”

A Pannunzi bastano pochi versi per delineare personaggi e storia:

Trovà Pennazza colecatu a llétto, / la nasca roscia, nu pipiruncinu, / attorno se preghéa San Benedetto, / facéa lo sangue réntro a nu catinu. / Arià de corsa ju medico Santese. / Ju guardà 'n faccia e isse: “È cesanese!”

Ma il tempo passa (“*Amméce mó*”) e a Subiaco per via Cadorna dove circolavano senza trovare intoppi

...migliara de muntuni co' le corna, / asini, vacche, crapi pasturicci (...) *Amméce mó: liggiumi de muturi / che mancu a casa se po' sta sicuri*. E *...rengrazzia Dio se non t'àu 'ntruppatu, / non ci' òne gnènte pé sindine ju botto. / Raccia 'ngéssate, cocozzate, fèlle. / È già na grazzia se sarvi la pelle!*

In quelle stesse vie (“*I biunzi*”) dove

...quandu scrocchéa ju tempo 'e lla viligna / i vitturali éanu a gliu sprufunnu / a razzelane l'uva (...) *passéanu ritti comme le filagne / lassénno addore 'e mustu e de castagne*. // *Lo mustu allora s'attacchéa alle mani / come la colla. Ammece chello 'e mone, / scirica propio comme lo sapone. / Preché si capisciuni de villani, / 'n cagna 'e llo cesanese e lla rosciola / au trapiantatu i simi 'e coca cola*.

Pure il poeta (“*La vecchiaglia*”) non è più quello di allora:

Quandu che résalléa chigli scalini / 'nfinu a sett'òte ju giorno, e forse più, / facéa alla corsa co' gli virzillini, / e mó non ce lla faccio propio più! / Le so' contate: soto ottantasei. / E so' sempre più arde, figli méi! (...) *San Pietro e casa, me stau quasi 'n mocca; / e mo' me pare stiganu alla Rocca! // Se po' me vè j'attaccu della*

gòtta, / icio quattro parole zozze e matte: / “Brutte scalacce, figlie de mignotta / e nu corbacciu siccu a chi l’ha fatte!”

Nonostante tutto in Pannunzi resta forte il senso ironico ed autoironico, e la capacità di sorridere anche se, inesorabile, *ju tempu passa! È nu caru armatu.*

Nella sezione “Animali”, in cui rivivono con le loro storie, le poesie meglio riuscite sono quelle dedicate agli animali con i quali l’autore ha avuto più consuetudine e a cui esprime la sua solidarietà. Come a quell’asino vecchio, abbandonato, alla mercé di mosche e tafani che non riesce a scacciare a colpi di coda, che, rimasto legato sotto il sole cocente, raglia disperatamente, mandando al suo padrone *nu furione de mortacci.*

Nella terza sezione intitolata “N po’ de tuttu” prevalgono temi e umori vari. Si svaria dal ritratto rabelesiano (in “Alla spiaggia”) di un’iperdotata bagnante:

A capu bassu, sotto a dù’ mbrilluni, / stéa na trombòna piena de coraglie. / Méttea a mostra tutte le frattaglie. / Ténéa du cosce comme du barcuni. / E tra le cianchi, ’ngricce e ’n po’ annoscose / na quindicina’e vene varicose. (...) Se strufinéa l’óglio pe’ la ròppa, / e tra le raccia molli e quacquarate, / reggèa ju slippe! Nu paracadute! / Quandu m’accorse ch’èra puru zoppa, / se rarizzà co’ nu furione ’e rabbia / azzènno na metrata e più de sabbia.

ad una deliziosa filastrocca, “Ju vicuiu”:

Vicuiutu, vicuiutu, / co’ gli panni bianchi spasi, / le viole réntro i vasi / e gli’addore dello fritto. / Vicuiutu, vicuiutu, / ma préché si cusì strittu? / Té le casi che ss’au mani, / lo basilicu, i gerani / co’ n’appénnojo ’e loggette, / le finestre tantu strette. / Vicuiutu, vicuiutu, / ma préché si cusì strittu? / Babbuiénno la vecchietta, / che fa sempre la gazzetta, / guarda ardu a chigli titti / che se fau sempre più stritti. / Ma préchéne, vicuiutu, / tu si sempre cusì strittu? / Nu lampione sganganatu, / addó sotto ju vicinatu / parla e sparla de gli guai, / le pagliuche le fau trai. / Vicuiutu, vicuiutu, / meno male ca si strittu!

ad una denuncia sull’avvelenamento (“Ju ’nquinamento”) dell’Aniene:

A védé su fiume siccu pe’ Mimmò, / che lénto e zuzzu scóre capabballe, / tuttu schiumusu, piinu de’ sapó, / la voglia ’e piagne mésse mette a salle. / Ieri na tròtta, a galla pe’ l’ugliche, / raprì la ócca e fece sette ussiche (trotta: trota; ugliche: foglie peltate di fiume; ussiche: bolle)

in cui la pena del poeta per il degrado del fiume si stempera nell’immagine buffa della trota che apre la bocca e fa sette bolle di sapone. Infine (“Le staggiuni”) il tema delle stagioni: *Ma quando me revòto pe’ Livata, / sento la strina che me taglia ’n fronte. / Èsso la neje che s’à già appusata / e mo’ le léna non so’ mancu pronte;* e del loro avvicendamento sempre più rapido per chi come *ju vicchittu* si sente *’n pizzu agliu sprufunnu.* Ma purtroppo *chésta è la ròta che ci gira ju munnu!* Nella quarta sezione intitolata “Campusantu” Pannunzi ritrae, quasi ad esorcizzare la morte, scene sul cimitero di Subiaco e dintorni. La poesia “I manifesti funebri” è incentrata sulle chiacchiere tra amici su chi è morto:

Nu manifesto funebre, a Sossanti, / icéa che Proietti Sarvatore, / da ieri morto ’n

grazzia de gli Santi, / “fu rapito nel bacio del Signore”. / Se ne riscì nu figliu de Fiascaru: / “Signò, su basu, dàgliu a chacunaru.” Dai manifesti, che indicano nome e cognome e anni, spesso non si capisce chi è morto: *Meglio saria mette ju soprannome. / O tantu doppo, me icéa ju Ciattu, / che ci olaria ammeno nu ritratu.* Sappiamo, commenta il poeta, che la morte è fetente e che bisogna sempre stare in campana ma quello che stupisce è che ad ùgni morte, *écchi, mamma méa, / ugnunu ci arécaccia chélla séa. // Ieri s’ha morto Giggi a quarantanni, / cusì se ne riscine ju Garoppo: / “Chigliu si gli à cercati ’ssi malanni: / fuméa, magnéa, e beéa troppo.” / Ammece po’ quandu murì Richetto / a novant’anni, isse Romoletto: // Tantu à campatu e mo’ vane all’inferno. / Che s’ha gudutu? Me paréa nu jodo; / che ci racconta mò a gliu Padr’Eterno, / se ’n sà strozzatu mancu poco ’e brodo? / Non s’ha missu n’óccò sotto a gli jénti / e ha lassatu tuttu a gli parenti.”*

Un delicato lirismo connota le poesie, tutte dal verso breve, della sezione intitolata “Senza rima”, come nella essenziale “Ju pupu”: *Na cunnuiata / e na carezza / ’e n’angelo. / E s’arappèneca;* e in “Farfalla” (che riportiamo in antologia) dal fulmineo incipit: *E piantala! / Farfalla ’mbriaca / che circhi ju mégljo fiore / eppó t’appusi a ’n’aru.* In altre domina il pensiero della morte che viaggia attraverso il suono greve di una “campana a morto”; neppure malinconia e passione, ritornate a stare insieme, riescono ad appagare *chigliu strascicu de morte / ch’è lo suju. / E più te ggiri / pe’ chigliu letto ’nfame / più chéllo te vè ballénno ’nanzi, / comme na ciatta vecchia / nu rucichinu annascusu.* La poesia “Univérzo” (anch’essa in antologia) che conclude questa sezione rappresenta il dignitoso commiato del poeta dalla vita terrena per aprirsi all’universo che non gli fa più paura.

Tivoli. Tito Silvani (1870-1954) insieme con Evaristo Petrocchi (1870-1944) rappresenta il meglio della dialettalità tiburtina in tutti i suoi aspetti storici e filologici. Petrocchi è il poeta del “bozzetto” del teatro, delle storie quotidiane della Tivoli del centro storico. Tito Silvani è sicuramente il miglior cantore tiburtino sino ad oggi. Meno dotto di Evaristo (che fu docente di materie letterarie nel Ginnasio superiore del seminario di Tivoli) Tito Silvani (che non aveva avuto i mezzi per studiare) scrive poesie in rima e “sonetti”.

Anche per Silvani il tema del suo poetare “è la vita quotidiana, vizi e difetti dell’uomo in genere soprattutto si accanisce contro i malfattori, i politici corrotti, i furbi, i briganti, i religiosi poco convinti” come afferma Franco Sciarretta nella prefazione dell’ultima raccolta di circa 500 sonetti dal titolo *De coccia mea* (1995). Silvani fu orgoglioso di essere un autodidatta e di aver scritto le sue poesie senza mai imitare nessuno, come appare evidente nei suoi stessi versi: *De coccia mea, so scritti ’sti sonetti / senza la scòla de maestri adatti / senza poeta che me l’à corétti...*

Tivoli gli ha dedicato una strada. Ed ecco la poesia, tratta dalla raccolta prima citata, “Lu consigghiu de nonna”:

Nonna me disse ’n giorno: / se t’ha da marità, / tre cose io t’avverto / non te n’ha da scordà: // fatte la permanente; / vestiti ’n quantità; / la bocca sorridente... / che li fa spasimà. // Tutti te vengu appressu / ché si’ ’na... rarità; / se te ghiedu... quac-

cosa, / tu cià da di' : dimà! // Dimà 'nn ariva mmai; / feniscerà così / che ghiete allu
Curatu / e vi fa di' de sì. // Quillu vi lega / e mai vi sciogghie: / "l'omo è maritu /
e tu si' la mogghie!"

Molti altri sono stati i poeti dialettali tiburtini di rilievo quali Igino D'Anversa (1982 - opera pubblicata nel 1945), Eugenio Dolciotti (1870), Liduina Mariotti (1893). Giuseppe Petrocchi cita oltre a questi i nomi dei poeti Coccanari, Tedeschi, Angelo Quinci, Calvari, Mosti Cletemisto, A. Pacifici, Giuseppe Orzati, Candido Sponticchia, Ruggero Barra.

Ne *Il dialetto di Tivoli* di Franco Sciarretta sono riportate poesie di E. Dolciotti: "È mmortu" (1894); di Ruggero Barra: "Formico" (1928); di Giuseppe Orzati: "Pe' lle leveta" (1925); di Candido Sponticchia: "Sòla sòla comme 'n'ombra" (1930); di Angelo Quinci: "Ricordi della cittadella" (1924).

Quinci, squisito letterato, traspose la commedia "Una partita a scacchi" di Giacosa in dialetto tiburtino: "Una partita a briscula", che fu rappresentata al circolo Tibur.

Più recenti le voci dialettali tiburtine di Dante Corneli con i suoi racconti, storielle e bozzetti in dialetto e di Giuseppe Porcelli, autore di sonetti.

Poesie dialettali sacre e profane sono presenti nella terza parte del volume di Franco Sciarretta, *Il dialetto di Tivoli*. Alcune sono anche in *La lingua tiburtina* di Antonio Mancini. In *Lu paese meu*, a cura di Giuseppe Porcelli sono antologizzati testi poetici dialettali compresi nel periodo dal 1900 al 1980.

Si segnala anche *Poesia e tradizione del popolo tiburtino* (1968) di Clara Regnoni Macera Pinsky.

Testi poetici nel dialetto di Tivoli sono raccolti in *Poesie e prose in dialetto tiburtino* di Marcello Coltellacci-Antonio Osimani (1987).

Numerosi sono gli autori tiburtini, tra questi citiamo: Augusto Altissimi, Mimma Azzari, Gabriella Carnevali, Fiorenzo Cialone, Gian Franco D'Andrea, Antonio De Filippis, Marcello De Santis, Giuseppina Maugliani, Giuseppe Porcelli, Domenico Viglietta. Loro testi in dialetto, in prosa (Altissimi e Azzari, di quest'ultima anche un testo poetico) e in poesia (tutti gli altri) compaiono in *Antologia di Autori Tiburtini*, Tivoli, Associazione Tivoli for You, 2007. L'insieme di questi autori testimonia l'esistenza di un esteso sostrato di amanti della poesia, di valore ovviamente diverso.

Marcello De Santis, poeta in italiano e in dialetto tiburtino, ha pubblicato in poesia: *Odo nel vasto silenzio* (1976), *E passerà solo il vento* (1978), *Un pierrot senza speranza* (1981), *Alla luna che è mia* (1989), *Sarajevo, otto poesie* (1997), *Quann'èmmio reazzitti* (1997), *Gabbiani* (1999), *Me so' inzognato Roma* (2001), *Passanu l'anni... e se diventa rossi* (2001).

Quelle in dialetto tiburtino sono "poesie dettate dalla memoria", come dichiara l'autore nella prefazione di *Passanu l'anni... e se diventa rossi* (2001): "lampi di piccoli, indelebili episodi di vita vissuta", già osservati da Cairoli nella presentazione di *Quann'èmmio reazzitti* (1997), che illuminano luoghi, personaggi, episodi di vita quotidiana a Tivoli nel dopoguerra ed in anni più vicini a noi, restituendoci con devota fedeltà perché lucido è il loro ricordo. Basta leggere – e lo si fa

con assoluta godibilità – *Gocce di ricordi (pezzi di vita)*, del 2007, un volumetto che alterna ricordi in prosa e poesia, in lingua e in dialetto, piccoli componimenti poetici, filastrocche, cantilene, storielle: un piccolo, prezioso patrimonio della Tivoli di un tempo. Da *Passanu l'anni... e se diventa rossi*, ecco in “Era febraru” uno squarcio di vita domestica:

Era febraru... 'nfriddu da morìcci... / pe ttera, propiu 'mmezzu a lla cocina, / 'na cofana de bracia pe' scallàcci / 'mpo' le cianchi e lle mani, doppu cena. // Ci assettemmio sso' a lla ssedioletta / io e fratimu, soffienno a lli geluni... / da ll'ara parte mamma zitta zitta / co ll'acu arecconcea li petalini. // Po' arevenea papà da lavorràne, / co' 'ncartatu quaccòsa da magnàne... / mo 'na perzica... mo 'na mozzarella... / mo 'mpezz' 'e caciù e 'mpo' de mortatella... // e sse mettea, issu pure a 'rescallasse / vecinu a nui... mamma ci dimannea / e issu areccontea... / cose da rossi... nui non capisemmio... // pianu pianu la bracia se smorza // ... e nui ci appennichemmio.

Poi si diventa *róssi* (grandi) e sboccia (“Concetta”) l’incanto amoroso:

Ammazza sa' cche lluna, ci sse vede / pure co ll'occhij gghiusi, pare giorno / e tuttu 'ntorno / senti lo cicalàne de lli rilli // e lloco su le stelle a una a una / ci vardu e ci portanu fortuna / comme so' belle, e tu come si' bella... / tu pure si' 'na stella... la più bella / tutta d'argentu sopra a ll'erba fina // nci pozzo crede, tu me sta' vecina / e io te bacio sopr' a lli capilli.

Nessun problema se non si poteva andare al mare, si andava a Bagni di Tivoli all’acqua sulfurea (sorfa). Ed ecco come ricostruisce alcuni quadretti:

Comm' intri drento te n'accorgi a vulu / che ll'acqua sorfa pizzica a llu culu / eppo' a lli pili sott' a llu costume... / quann'esci... lu “zipicchiu”... fa lo fume. (...) / - Ghietate, pertico', facci “mpennellu”! / - E cche sso' mattu? – ci arespose quillu. / Locco locco arescese la scaletta / s'assetià, e s'appiccià 'na sicaretta... (...) // Gghiò a lla spiaggia ci stea 'na pipinara / de reazzi e reazze / tra ll'arberi 'mprecugghiu de cellulzi / a ffàne 'na cagnara / che tte 'ntononiscea tutta la coccia / lu sole t'affochea / e t'abbrustuliscea / tutta la ciccia.

Ed ecco l’esperienza del primo tuffo dal trampolino di tre metri sotto lo sguardo del padre, abile tuffatore (a *nnotàne me llo 'mparà papà*), che dispensa consigli:

...ma fallu ritu... / a capusotto nòne... si' micchittu...” Invece: Comm'era ardu!... me girea la coccia / pia' a respira' su e gghiò... e appena fattu / arza' le braccia sopra a lla capoccia / e me tuffa' decisu, ...a capusotto.

Ironia ed autoironia sono presenti in molte delle poesie, sia che si tratti di persone care come la nipote Lorella, laureata con una tesi *su un poveta di Spagna*, e che gli ha chiesto un aiuto: – *Sa' che lagna... (ma come avrei potuto arifiutare)*, commenta De Santis, il dolce invito di *quella che se tte varda, te spennàzzula* (quella che ti guarda facendo sbattere velocemente le ciglia), sia che si tratti di se stesso (“So' fatti sessant'anni”), quando dopo una cena abbondante di compleanno e *do' fette de torta arebbelat' 'e cannelette* (piena zeppa di candeline) e *appressu la pasticca 'e lla pressio'*, commenta: *So' fatti sessant'anni... mo so' pruntu / a ffa' lu viaggiu che'gnunu à da fa'... / certu, me piaceria d'ariva' a centu... / mbè, 'nci*

penzemo, va... tira a campa'... Delizioso infine il bozzetto “Locia e Gnesina”, venditrice ed acquirente che contrattano due grappoli di uva pizzutello, specialità tiburtina, e il ritratto sognante di “Lu vecchiu”, entrambe in antologia.

Angelo Musichini di **Vallepietra** ha pubblicato tre raccolte di poesie in italiano *La quiete del monte* (40 poesie), *Come stormir di foglie* (100 poesie, premio Oscar d'oro 1978), *Rapsodie dell'anima* (1981, ristampato nel 1984).

Vallinfreda. *Sonetti vallinfredani e libere traduzioni (in vallinfredano) di poesie di Belli e Trilussa e favole di Fedro* di Eugenio Tiberi è composto: di 37 sonetti vallinfredani con l'aggiunta di una poesia, divenuta popolare dal titolo “Gliu Colletrone”; di 30 sonetti del Belli; di 20 favole di Fedro; di 30 poesie del Trilussa; in appendice un glossario con tutti i termini usati nel libro. I temi della sua produzione poetica sono: a) gli usi, costumi, la tradizione in genere; b) l'amore per Vallinfreda; c) episodi di vita e personaggi del passato; d) affetti familiari.

Due i poeti da segnalare per **Vivaro**. Del primo, Gabriele Moglioni (detto Bebbi), una poesia figura nel volume *Vivaro, la terra e la gente*, intitolata “A partita a carti”, un poemetto lungo su una inconsueta partita a carte tra il sacro e il profano, ed un'altra, riportata in antologia, “...E sse cantéa”, è un inno al canto popolare ed alle vicende paesane, in cui esso si esprime, ricordate con nostalgia. (È tratta dal libro *I vivaresi e il canto popolare*).

Di Vittorio Peruzzi invece abbiamo *Sòle, rànena e pennechie*, una raccolta di poesie, curata con molto amore da Gabriele Moglioni, che è “un viaggio alla scoperta di Vivaro Romano” come viene precisato nel sottotitolo. Peruzzi, annota Beatrice Sforza, vi trasfonde “il suo inesausto amore per Vivaro” con la creazione “di una originale lingua dialettale ove, attraverso neologismi, autentiche creazioni vengono tradotti in vivarese termini di una lingua colta, letteraria, che certo non possono albergare nell'idioma di una semplice vita contadina. Una capacità raffinata, capace di allargare gli orizzonti del piccolo mondo (...) Il suo verso appare genuino, a volte ingenuo (...) le espressioni dialettali gli si adagiano nel verso con spontaneità e naturalezza. Gli studi classici e l'amore per la poesia gli hanno concesso una padronanza tecnica del verso e della metrica che donano lindore ed armonia alle sue composizioni. Anche i tipi umani non risultano forzati o di maniera: sono naturali, spontanei e si esprimono senza sforzo in una lingua di giusto tono e chiaro timbro”.

Nelle pagine che seguono sono antologizzati sedici poeti; per brevi cenni biobibliografici di ciascuno vedi a pag. 115.